

MACARIA, MAGARA BIDDIZZA

Nan pozzu capiri 'i unni viniti,
si du cieli o di lu mal'abbissu,
'na vasata e fu magarià, chiossà' du vinu,
ca fa spavaldu 'n vili.

'Ncapu alli muntagni e mienz'u cieli,
scugn' a nieghia e gghiè darrè sirenu,
l'armu s'arrimina cu gran piaciri,
chinu 'i curaggiu, orgogliu e priu.

Chiù filici, ora sì,
ca mintu'i la vuci 'i cu'n po' canta' amuri 'i vinnigna.

Chiù filici, ora sì,
ca mintu'i la vuci 'i cu'n po' canta', 'n vo parrà'.

E ammagatu batti'u!

‘A BASILISSA

- Raspa ‘i racinedda, persica rusciana,
menta si, sciaurusa, dudd’ allammiccosa!

- Par’a tia ca tingi cu sta cammurrìa,
leviti u maciddu, l’or’ u prummintia sul’a mia!

- A tia! Tali’ah civu ‘i zuccaru,
pi taliàlla uocchi ci nni vurrìa,
armusa, arzius’ a suvirchiarìa,
sdunai ccu’ malabbentu!

Vossia, Vossia, ‘i cu ci dicinu?

Quannu passìa, l’occhi mi sbiddianu,
vurrìa, m’ appui m’arrifardia,
vota bi vota spardannum’ a bia di fissiu,
parìa furra’n papè: nun ci nn’è!

Servu ‘i Vossignurìa,

comu t’annachi, eh suffulizziu ca mi smurritià!

- Quannu rigina e quannu serva,
a cu mi tingi iu l’annirica!

- Viziusa, duci e smurfiusa!

- Eh sbinturatu, facitiv’u sangu, arricrù
e taci-maci agnutt’o disiù!

- Bedda, rifardiusa, duci e riddiliusa!

- L’oru u prummintia sul’a mia!

SOPHIANA

‘U sa’ chi priu ‘i carusu ‘hi haju?

Chi spinnu, ch’a’bbacari ormai m’u scurda’u?

P’un viersu iera riviersu,

u tempu avi’ a sbarià...

‘U sa’ chi scialu strummintaiu?

Dammusi, a usu viscia e all’otta m’ammucciava,

m’agnunav’ agnuni, agnuni, agnutticatu,

pi scutari ‘nzo chi, a bellu cori, dda lingua ‘n su sarbava:

ah chi sbiu ch’avia!

Di tannu scannalia’u...

‘U sa’, ddu cauru ‘i austu ‘nchinu,

e u trimulizzu d’afa a via ‘nturciniava,

‘un ci pinsava e ora ci pensu:

ah priu ch’avia,

patruni ‘i petri antichi.

Eh malustar’ ji’u a scummigghiai!

MON-JABAL

Ah, lustr' e calura,
sangu ca scurr' e tingi la terra!

Ah, ragatu scuru,
niur' arrussica, forz' e ruina!

Lentu arrivuddi,
xhiuxhi' e naschia!

Ah, lestu s'adduma,
focu ca luci e ghjinchi la terra!

L'azzurru di lu mari
e l'oru di lu chianu
e l'acqua, u ventu, tutti 'nzemi, a dumannà':
"Quann'è ca gghiuorni, Suli,
canciannu a vesti 'o cieli?
Quann'è ca scuri, senz'abbili,
a'mm'a cantà'!".

Ragatu scuru, lentu s'arrivuddi,
nivur'arrussic', a terra s'addumà'!

SIKANIA

Era carusu e curreva e asciav'oru d'inni pirtusu,
quannu n'addevu, quannu 'n limmu di bif'ri e zalori,
ch'era priatu, ch'a' fahara, 'nta via, mi sinti'a ch'era'n re.

Er' astasciuni e furria'umu: "Amuni!" e ammatula ni liscìavumu,
ghiusu, a la gibbia, di la timpa, ni calavumu a la saia,
m'arricriava ch'i zibbibba e i carrubba, ch'i zorbi e i zammù.
Mi fi'urava 'n paradisu, cu' sensiu leggiu e u cori susu durmi'a appriass'a Diu.

E a "Cicca Spanna" e po' a "La Cunta",
E a "Lippa Lippa", ni scuri'a a la sira... Trìnguli mìnguli, attrassu ci fu!
E attorna: "Accura! Accura!",
arrivintannu, assicuta'umu a rua,
dda rua ch'i miccius' e u zirliù, scur'o scuru!

Era 'n criaturi e d'abbasciu 'mpinciv'a' finestra pi uri,
op'ra 'i punzedda ddi purtualli e i timuogna e i zammari,
a la strasatta, 'i nutricu mi fici firranti e smusci'u...
E mi fi'uru u paradisu, ddu sensiu liggiu e u cori susu ch'a Diu prumminti'u...

Bon jornu Aulivu! Raccussì, mi nni vaju commu tannu agghicaiu!
O' frati Mari, a biatu! Prui'i n'anticchia u to' sali!
Partu litratu, nun mi strubbu, nzimma', nun mi spardu ch'i larmji e i lastimia!
Meli 'a junciuta,
lenta 'a to naca,
'accabbu: n'angunia.
Vucca, nzimma', 'ulissi dirit' addiu!

AMATA NUARA, AMARA SCIARA

Era carusu e 'n ci cridiva

e a liggiu: "Addiu!" e a sbafu: "Addiu!"...

'Ntenza di iunci'm'a li burgisi - Cu mania, nun ni disia...

Pari'a a mia, p'aviri l'arca e l'amerca, 'ttrivit' e arrinisci'a...

Pi dda Carusa 'un ci durmiva:

"Malìa, addiu!", mallitt'addiu...

Idda' un nu sapi'a, com'agghiurnava, raggia avi'a e no gana,

com'appinichiva calumava, amar'a mia ch'a l'haju':

nan fu aieri, nè dumani, n'appi temp' o furtuna 'i scanzia'imi!

E mo' nun mi nni pozzu dispisia'...

Lesta, furria e ricunciulia!

E mi talia e fa l'offisa!

Addiu! Addiu! Addiu! Addiu!

Pueti, cantaturi e pinci-santi campuni scuntenti,

a bia di catini e prumminzioni 'n tinni chiù l'abentu:

e'n fu aieri, nè dumani, n'appi timpu o furtuna 'i scanzia'imi!

E mo' nun mi nni vogghiu dispisia'...

Lesta, furria e ricunciulia!

I SANTI E I FEDELI

“Santa cittarina, nni sta vara pari na riggina!”,
“Aita! Patruna!” , u capu appressu jetta li vanniuna,
sciumi ri cannili a crescimogna, addumannanu prici:
“Ppi carità, Taliati ccà!”

“Santa Rusulia, faciti’ a grazia, pi l’armuzza mia!” ,
a li quattru cantuner’ i musicanti cu la Santa arreri,
calancuni i pilligrini u Monti acchianan’all’apperi,
“Ppi carità, Taliati ccà!”

Jinn’annannu, nenji isannu...

Sutta ri stu cieli lastimiannu agnun’u so pinzeri,
puvir’e burgisi, malandrini, sperti e minzugneri,
“Armi, ArmuzziSsanti, simmu nenti, Vua ca siti Ranni:
Ppi carità, taliati ccà!”

Jinn’annannu - **Talè cchi c’è di genti**
nenji isannu - **ppi la via!**
sciumi ri cannili! – **Paisan’e furisteri!**
A li quattru – **Eh sciaur’è abbiatu:**
cantuneri – **abbagnum’e**
calancuni i genti! - **friut’i cassateddi!**

Viva! Viva! Ah! Nisciti! Curriti! Cantàti!

Di zabbàri e vuccirìa,
scura e mutusa, arbarìa,
nuddu, è u veru, t'assimigghia,
comm'a mmia!

Genti! Currìti!

Cantàti! Evviva!

ACQUA

‘N cantu blu, caritusu i dammusi vasa rispittusu,
una va, una veni, gucci’ a guccia, v’a mutia u tirreni.

Uocchi o’ scuru, nnu rispiru:

linfa biniritta,
s’abbannuna a la terra.

Chiovi. Ascuta:

u cielu chianci,
cu li so frischi larmji,
amurusu, jinchi u mari.

Nnji so longhi vrazza,
ddocu si perdi e va unn’e gghiè.

Ora ch’allesti,
un pocu i rizzittu
e fimmini ca speranu,
ch’i manu ‘ncapu’ pettu
e l’uocchi muogghji o’ cieli.

ACQUA DAVANT'E VENTU DARRERI

Ci 'u binidic' acqua di navant'e ventu darrerri!

Eh, accuntu ha statu munnu e 'ussì sarà:

cu cchiù sapi menu sapi!

C'è cu è omu e cu è nutricu, u 'gnuri e u malandrinu 'nsemi nu jardinu,

c'è cu fa Giufà c'u bonu e agniddu c'u sidon e a sanfasò è cainu,

c'è chinicchienacchi ugn'è:

u rispettu è misuratu e sulu cu lu porta bonu, l'avi annunca arrè bonu purtatu!

C'è cu scinni di la puppa e acchiana di la prua e cadì sempri tisu...

Neh, "Si ficiru li ficu!", diciva l'anticu,

ricorda 'nsegnamentu: u bonu e malu tempu 'un dura tuttu tempu!

Teh! Ci 'u binidic' acqua di navant'e ventu narreri!

Eh, accuntu ha statu munnu e 'ussì sarà:

Glori' a'i Sant' e 'mort' a'i vivi!

C'è cu acchiana 'i capurali e 'nfossa i niglittari e a sparti si ni prjia,

si ppi scantu di li ciaul'`n simin'a linusa, scordit'a cammisa,

paru cu paru iunci e mangit' a to spisa!

Teh! Ci 'u binidic' acqua di navant'e ventu narreri!

HABIBTI – MIO SANGUE

- Xhaur' i addauru, paci d'erba e petra,
ventu vivu, com'un cori 'i carni,
coppa d'oru, arina e feli:
'n fazzu ca partu e moru?

- Statti ccan' e nun partiri mai,
nica nica, a lu ma xhiancu stai,
sangu miu, nun t'arrassà',
ca ti sentu scantata e persa.

Cuncùmiu d'echi e vuci stanchi,
m'arrusbigghiai e vitti ca
scavast'u cielu d'a so luna e d'a spiranza,
ppi la to mancanza.

Com'a'n xhiuri ca nun pò' spicà',
com'a notti, ca nun vò' gghiurnà',
né pirchì, né unni ma',
t'amu senza ca sacciu comu.